

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології та соціальних комунікацій
Кафедра психології, політології, соціокультурних технологій

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Психологічна термінологія в зарубіжних наукових текстах

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський) рівень
Спеціальність	053 Психологія
Освітня програма	Психологія

Затверджено рішенням Ради з якості факультету
іноземної філології та соціальних комунікацій

Протокол від 27 серпня 2019 р. № 1
Голова Ради з якості факультету
іноземної філології та соціальних комунікацій

_____ Баранова С.В.

(підпис)

(прізвище, ініціали)

Суми 2019 р.

**ДАНІ ПРО РЕЦЕНЗУВАННЯ ТА ПОГОДЖЕННЯ
РОБОЧОЇ ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

Розробник:

**Колісник Л.О., кандидат психологічних наук,
практичний психолог, старший викладач
кафедри психології, політології, соціокультурних
технологій**

Рецензування робочої програми навчальної дисципліни	протокол № 4 від 21 травня 2019 р. Прізвище, ініціали, посада рецензента та/або дата і номер протоколу засідання експертної ради роботодавців		
Розглянуто та схвалено на засіданні робочої проектної групи (РПГ) освітньої програми «Психологія» (назва освітньої програми)	протокол від 6 червня 2019 р. № 12		
	Керівник РПГ (гарант освітньої програми)	_____	Іванова Т. В. (прізвище, ініціали)
Розглянуто та схвалено на засіданні кафедри психології, політології, соціокультурних технологій (назва кафедри)	протокол від 2 вересня 2019 р. № 2		
	Завідувач кафедри	_____	Світайло Н.Д. (прізвище, ініціали)

Дані про перегляд робочої програми навчальної дисципліни:

Навчальний рік, в якому вносяться зміни	Номер додатку до робочої програми з описом змін	Зміни розглянуто і схвалено			
		Дата та номер протоколу засідання РПГ	Підпис керівника РПГ (гаранта освітньої програми)	Дата та номер протоколу засідання кафедри	Завідувач кафедри

І СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1. Загальна інформація про навчальну дисципліну	
Повна назва навчальної дисципліни	Психологічна література іноземною мовою
Повна офіційна назва закладу вищої освіти	Сумський державний університет
Повна назва структурного підрозділу	Факультет іноземної філології та соціальних комунікацій. Кафедра психології, політології, соціокультурних технологій.
Розробник(и)	Колісник Людмила Олексіївна, кандидат психологічних наук, практичний психолог, старший викладач кафедри ППСТ.
Рівень вищої освіти	Перший рівень вищої освіти, НРК України – 6 рівень; QF-LLL – 6 рівень; FQ-EHEA – перший цикл.
Семестр вивчення навчальної дисципліни	16 тижнів протягом V-го семестру
Обсяг навчальної дисципліни	Обсяг дисципліни становить 5 кредитів ЄКТС, 150 годин, з яких 52 години становить контактна робота з викладачем (32 години – лекції, 16 години – практична робота, 4 годин – атестація). 102 години становить самостійна робота студента.
Технологія навчання	Навчальна дисципліна реалізується в очній формі навчання
Мова(и) викладання	Українська мова, англійська.
2. Місце навчальної дисципліни в освітній програмі	
Статус дисципліни	Обов'язкова навчальна дисципліна для освітньої програми 053 «Психологія»
Передумови для вивчення дисципліни	Оволодіння дисциплінами: «Вступ до спеціальності», «Загальна психологія», «Вікова психологія», «Теорії особистості», «Соціальна психологія».
Додаткові умови	Базовий рівень знань з англійської мови.
Обмеження	Недостатній рівень знань з англійської мови.
3. Мета навчальної дисципліни	
<p style="text-align: center;">Мета викладання дисципліни – навчити студентів читати та розуміти англомовну літературу зі спеціальності, розвинути навички навчального реферування, усного та письмового спілкування на професійні теми.</p>	

4. Зміст навчальної дисципліни

Програма курсу складається із 10 тем, які передбачають поглиблення знань студентів з низки психологічних дисциплін, формування професійного орієнтування студентів у англomовній психологічній термінології; засвоєння студентами особливостей англomовних конструкцій в межах психологічної проблематики; створення умов для набуття вміння висловлюватися на професійні теми іноземною мовою. Вивчення курсу надає можливість набуття базових умінь і навичок використання англomовної лексики у професійній діяльності.

Тема 1. Psychology as a science (Психологія як наука).

What is psychology? The roots of psychology. Approaches of psychology: psychoanalysis, Behaviorism, Humanistic Psychology etc. Research methods in psychology. Psychological tests.

Тема 2. The subject-matter of Psychology (Предмет психології).

The structure of human psyche. Levels of Consciousness. Sleep – the meaning of dreams and function of sleep. Sleep disorders. Hypnosis and Its uses. Meditation as a state of consciousness. Drug-induced states.

Тема 3. Personality, intelligence and individual differences (особистість, інтелект та індивідуальні відмінності).

Heredity, environment and personality. Personality traits. Theories of personality. Psychodynamic views on personality. Theories of intelligence. Influences on personality and intelligence. Popular personality tests.

Тема 4. Theories of personality (Теорії особистості).

Psychoanalytic Perspective. Humanistic Perspective. Trait Approach to Personality. Social Cognitive Perspective. Other theories.

Тема 5. Sensation and perception (Відчуття та сприймання).

The Eyes and visual Sensation. Visual perception. The Ears and auditory sensation. Auditory perception. Smell and taste – the chemical senses. The skin Senses. Kinesthesia and Equilibrium. The role of Attention.

Тема 6. Memory and knowledge (Пам'ять та знання).

Encoding and representing information. Storage of information. Retrieval of information. Types of Memory and knowledge. Short-term, long-term and working memory. Failures in memory. Techniques for improving your memory.

Тема 7. Language and thinking (Мова та мислення).

Thinking and cognition. Reasoning and judgment. Formal and informal reasoning. Strategies in problem solving. Decision making. Language and communication. Verbal and non-verbal communication. The role of gestures in communication.

Тема 8. Motivation, emotion and stress (Мотивація, емоції та стрес).

Sources and types of motivation. Specific common motives. Defining emotions. Physiology of emotions. Varieties of emotions. Theories of emotions. Expressing emotions. Stress, sources of stress. Stress responses. How stress affects physical and mental health. Better ways of coping with stress. Defense mechanisms. Positive psychology and subjective well-being.

Тема 9. Psychological disorders (Психічні розлади).

Defining and diagnosing disorders. Understanding and explaining psychopathology. Review of psychological disorders. History of the treatment of psychological disorders. Describing therapists and therapy. Psychotherapeutic approaches. Medical approaches. Helping yourself.

Тема 10. Social psychology (Соціальна психологія).

Social effects on the individual. Social perception and cognition. Social influence. Group processes. Social relations. Stereotypes and prejudice. Altruism. Aggression and its causes.

5. Очікувані результати навчання навчальної дисципліни	
Після успішного вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти зможе:	
PH1	Володіти особливостями англомовних конструкції в психологічному дискурсі.
PH2	Перекладати англомовні тексти професійного спрямування.
PH3	Використовувати професійно-спрямовану англомовну лексику в усному та писемному мовленні.
PH4	Висловлювати свою думку англійською мовою в межах психологічної проблематики.
PH5	Реалізовувати набуті вміння та навички практичного психолога з використанням у роботі іноземної мови.
6. Роль навчальної дисципліни у досягненні програмних результатів	
Програмні результати, досягнення яких забезпечує навчальна дисципліна: дисципліна за вибором для студентів спеціальності 053 «Психологія»	
7. Види навчальних занять та навчальної діяльності	
7.1 Види навчальних занять	
<p>Видами навчальних занять при вивченні дисципліни є лекції (Л) і практичні заняття (ПЗ).</p> <p>Тема 1. <i>Л 1. Psychology as a science (Психологія як наука).</i> What is psychology? The roots of psychology. Approaches of psychology: psychoanalysis, Behaviorism, Humanistic Psychology etc. Research methods in psychology. Psychological tests.</p> <p>Тема 2. <i>Л 2. The subject-matter of Psychology (Предмет психології).</i> The structure of human psyche. Levels of Consciousness. Sleep – the meaning of dreams and function of sleep. Sleep disorders. Hypnosis and Its uses. Meditation as a state of consciousness. Drug-induced states.</p> <p><i>ПЗ 1. The subject-matter of Psychology (Предмет психології).</i> The structure of human psyche. Levels of Consciousness. Sleep – the meaning of dreams and function of sleep. Sleep disorders. Hypnosis and Its uses. Meditation as a state of consciousness. Drug-induced states.</p> <p>Тема 3. <i>Л 3. Personality, intelligence and individual differences (особистість, інтелект та індивідуальні відмінності).</i> Heredity, environment and personality. Personality traits. Theories of personality. Psychodynamic views on personality. Theories of intelligence. Influences on personality and intelligence. Popular personality tests.</p> <p><i>ПЗ 2. Personality, intelligence and individual differences (особистість, інтелект та індивідуальні відмінності).</i> Heredity, environment and personality. Personality traits. Theories of personality. Psychodynamic views on personality. Theories of intelligence. Influences on personality and intelligence. Popular personality tests.</p>	

Тема 4.

Л 4. Theories of personality (Теорії особистості).

Psychoanalytic Perspective. Humanistic Perspective. Trait Approach to Personality. Social Cognitive Perspective. Other theories.

ПЗ 3. Theories of personality (Теорії особистості).

Psychoanalytic Perspective. Humanistic Perspective. Trait Approach to Personality. Social Cognitive Perspective. Other theories.

Тема 5.

Л 5. Sensation and perception (Відчуття та сприймання).

The Eyes and visual Sensation. Visual perception. The Ears and auditory sensation. Auditory perception. Smell and taste – the chemical senses. The skin Senses. Kinesthesia. and Equilibrium. The role of Attention.

ПЗ 4. Sensation and perception (Відчуття та сприймання).

The Eyes and visual Sensation. Visual perception. The Ears and auditory sensation. Auditory perception. Smell and taste – the chemical senses. The skin Senses. Kinesthesia. and Equilibrium. The role of Attention.

Тема 6.

Л 6. Memory and knowledge (Пам'ять та знання).

Encoding and representing information. Storage of information. Retrieval of information.

Types of Memory and knowledge. Short-term, long-term and working memory. Failures in memory. Techniques for improving your memory.

Тема 7.

Л 7. Language and thinking (Мова та мислення).

Thinking and cognition. Reasoning and judgment. Formal and informal reasoning. Strategies in problem solving. Decision making. Language and communication. Verbal and non-verbal communication. The role of gestures in communication.

ПЗ 5. Language and thinking (Мова та мислення).

Thinking and cognition. Reasoning and judgment. Formal and informal reasoning. Strategies in problem solving. Decision making. Language and communication. Verbal and non-verbal communication. The role of gestures in communication.

Тема 8.

Л 8. Motivation, emotion and stress (Мотивація, емоції та стрес).

Sources and types of motivation. Specific common motives. Defining emotions. Physiology of emotions. Varieties of emotions. Theories of emotions. Expressing emotions. Stress, sources of stress. Stress responses. How stress affects physical and mental health. Better ways of coping with stress. Defense mechanisms. Positive psychology and subjective well-being.

ПЗ 6. Motivation, emotion and stress (Мотивація, емоції та стрес).

Sources and types of motivation. Specific common motives. Defining emotions. Physiology of emotions. Varieties of emotions. Theories of emotions. Expressing emotions. Stress, sources of stress. Stress responses. How stress affects physical and mental health. Better ways of coping with stress. Defense mechanisms. Positive psychology and subjective well-being.

Тема 9.

Л 9. Psychological disorders (Психічні розлади).

Defining and diagnosing disorders. Understanding and explaining psychopathology. Review of psychological disorders. History of the treatment of psychological disorders. Describing therapists and therapy. Psychotherapeutic approaches. Medical approaches. Helping yourself.

ПЗ 7. Psychological disorders (Психічні розлади).

Defining and diagnosing disorders. Understanding and explaining psychopathology. Review of psychological disorders. History of the treatment of psychological disorders. Describing therapists and therapy. Psychotherapeutic approaches. Medical approaches. Helping yourself.

Тема 10.

Л 10. Social psychology (Соціальна психологія).

Social effects on the individual. Social perception and cognition. Social influence. Group processes. Social relations. Stereotypes and prejudice. Altruism. Aggression and its causes.

ПЗ 8. Social psychology (Соціальна психологія).

Social effects on the individual. Social perception and cognition. Social influence. Group processes. Social relations. Stereotypes and prejudice. Altruism. Aggression and its causes.

7.2. Види навчальної діяльності

НД 1. Підготовка до лекцій з використанням опорного плану та заборонованих літературних джерел.

НД 2. Підготовка і виступ на практичних заняттях.

НД 3. Робота з аутентичними текстами на практичних заняттях.

НД 4. Відпрацювання навичок використання англійської лексики у психологічному дискурсі.

НД 5. Індивідуальні завдання (підготовка презентацій, доповідей) із використанням теоретичного матеріалу, представленого протягом всього лекційного курсу.

8. Методи викладання, навчання

Дисципліна передбачає навчання через:

МН1. лекції-візуалізації;

МН2. інтерактивні лекції;

МН3. проблемно-пошуковий метод;

МН4. навчальна дискусія.

Лекції, практичні заняття, самостійна робота знайомлять студентів з особливостями англійських конструкцій в межах психологічної проблематики, сприяють оволодінню понятійним і термінологічним апаратом психологічної області знань іноземною мовою (РН 1); забезпечують поглиблення знань студентів з низки психологічних дисциплін. Виконання завдань під час практичних занять та самостійної роботи сприяє формуванню вмінь перекладати англійські тексти професійного спрямування (РН 2). Застосування інтерактивного формату забезпечує розвиток навичок використання професійно-спрямованої англійської лексики в усному та писемному мовленні (РН 3). Навчальні дискусії формують вміння висловлювати свою думку англійською мовою в межах психологічної проблематики (РН 4). Проблемно-пошуковий метод дозволяє реалізовувати набуті вміння та навички практичного психолога з використанням у роботі іноземної мови (РН 5).

9. Методи та критерії оцінювання

9.1. Критерії оцінювання

Оцінка	Визначення	Чотирибальна національна шкала оцінювання	Рейтингова бальна шкала оцінювання
ВІДМІННО	відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	5, 0 (відмінно)	$90 \leq RD \leq 100$
ДОБРЕ	в загальному правильна робота з певною кількістю помилок	4, 0 (добре)	$74 \leq RD \leq 89$
ЗАДОВІЛЬНО	виконання задовольняє мінімальні критерії	3,0 (задовільно)	$60 \leq RD \leq 73$
НЕЗАДОВІЛЬНО	можливе повторне складання	2 (незадовільно)	$35 \leq RD \leq 59$
НЕЗАДОВІЛЬНО	необхідний повторний курс з навчальної дисципліни	2 (незадовільно)	$RD < 35$

9.2 Методи поточного формативного оцінювання

Контроль навчальної роботи студента здійснюються за модульно-рейтинговою системою: систематичність та активність роботи студента на практичних заняттях, тестування, виконання завдань самостійної роботи, обговорення та взаємооцінювання студентами виконаних індивідуальних завдань, виконання підсумкового індивідуально-дослідницького завдання, виконання індивідуальних практичних завдань в ході семестру (розроблення та виконання навчальних проєктів або презентацій).

9.3 Методи підсумкового сумативного оцінювання

Оцінювання протягом семестру проводиться у формі письмових опитувань (тестувань) (M2), перевірки індивідуально-дослідницького завдання (M2) та оцінки систематичності та активності роботи студента на лекційних та практичних заняттях (M1), оцінки виконання індивідуальних практичних завдань (M2). Всі роботи повинні бути виконані самостійно. Індивідуальні завдання, схожі між собою, будуть відхилені.

Оцінка студента формується таким чином:

1. Систематичність та активність роботи на заняттях – 64 балів;
2. Виконання плану самостійної роботи – 26 балів;
3. Виконання ПМК – 10 балів;

Форма підсумкового контролю – диф. залік.

10. Ресурсне забезпечення навчальної дисципліни

10.1 Засоби навчання	1. Навчальний процес потребує використання мультимедіа (ЗН 1).
----------------------	--

**10.2 Інформаційне та
навчально- методичне
забезпечення**

Основна література.

1. Johnson J.G. Introduction to Psychology. – N.Y. : Harper Collins Publishers, 2006. – 328 p.
2. Reber A.S., Reber E.S. The Penguin Dictionary of Psychology. – London, 2001. –831p.
3. Warwick L.L., Bolton L. The Everything Psychology Book. – USA, 2004. – 289p.
4. Куликова Н.В., Мельник Л.А., Зенкевич Е.Б. Английский язык для психологических факультетов. English for psychology students. Серия «Учебники МГУ». Ростов н/Д : «Феникс», 2003. – 288с.

Допоміжна література:

1. Flanagan C. Psychology. Questions and answers. – London. – 2000. 108p.
2. Макарова Е.А. Английский для психологов : учебное пособие для вузов. – 2-е изд., испр., перераб. и доп. – М. : «Юрайт», 2011. – 403с.
3. Никошкова Е.В. Английский язык для психологов : Учеб. пособие для студ. высш. уч. заведений. – М. : Изд-во Владос-пресс, 2003. – 160с.

II ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ з/п	Тема	Загальний обсяг, годин	Лекції, годин	Практичні заняття, годин	Лабораторн і роботи, годин	Самостійне опрацювання матеріалу (СРС), годин	Індивідуальні завдання, годин (із обсягу СРС)
<i>Денна форма навчання</i>							
1	Тема 1. Psychology as a science.	17	2	0		15	
2	Тема 2. The subject-matter of psychology.	14	4	2		8	
3	Тема 3. Personality, intelligence and individual differences.	15	4	2		9	
4	Тема 4. Theories of personality.	15	4	2		9	
5	Тема 5. Sensation and perception.	14	2	2		10	
	Всього по модульному циклу	75	16	8		51	
6	Тема 6. Memory and knowledge.	17	2	0		15	
7	Тема 7 . Language and thinking.	14	2	2		10	
8	Тема 8. Motivation, emotion and stress.	14	4	2		8	
9	Тема 9. Psychological disorders.	15	4	2		9	
10	Тема 10. Social psychology	15	4	2		9	
	Всього по модульному циклу	75	16	8		51	
	Всього за дисципліну	150	32	16		102	
<i>Всього з навчальної дисципліни за денною формою навчання:</i>		<i>150</i>	<i>32</i>	<i>16</i>		<i>102</i>	

Узгодження результатів навчання з методами викладання, навчання та оцінювання

Програмні компетентності / результати навчання	Результат навчання за дисципліною	Види навчальних занять	Види навчальної діяльності	Методи, технології викладання і навчання	Засоби навчання	Методи та критерії оцінювання
ЗК 1, ЗК 4 ФК 1, ФК 4, ФК 12	РН1.	Л ПЗ	НД 1. НД 2. НД 3. НД 4. НД 5.	МН1 МН2 МН3 МН4	ЗН 1	М1 М2 М3
ЗК 3, ЗК 4 ФК 1, ФК 4	РН2.	Л ПЗ	НД 1. НД 2. НД 3. НД 4. НД 5.	МН1 МН2 МН3 МН4	ЗН 1	М1 М2 М3
ЗК 1, ЗК 3, ФК 1	РН3.	Л ПЗ	НД 1. НД 2. НД 3. НД 4. НД 5.	МН1 МН2 МН3 МН4	ЗН 1	М1 М2 М3
ЗК 8, ЗК 9 ФК 1	РН4.	Л ПЗ	НД 1. НД 2. НД 3. НД 4. НД 5.	МН1 МН2 МН3 МН4	ЗН 1	М1 М2 М3
ЗК 1 ФК 7, ФК 9	РН5.	Л ПЗ	НД 1. НД 2. НД 3. НД 4. НД 5.	МН1 МН2 МН3 МН4	ЗН1	М1 М2 М3

